

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1955)
Heft: 6

Artikel: En marge de l'exposition de St-Gall (peinture)
Autor: Rochat, Alexandre
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-624819>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Graphik und die gelegentliche Einbeziehung einer wohlvorbereiteten Abteilung für Wandmalerei und künstlerische Architektur müßte in künftigen Ausstellungen doch verwirklicht werden. — Im übrigen braucht nicht jede Gesamtausstellung das gleiche Gesicht zu haben, es kann so oder anders gemacht werden. Den St. Gallern aber haben wir allen Grund zu danken für ihren prachtvollen Einsatz. Sie haben das «einmal anders» gewagt; es ist ihnen aufs schönste gelungen! *Leonhard Meisser*



En marge de l'exposition de St-Gall (peinture)

On me demande mes impressions de membre du jury. L'embarras qu'on distinguera dans les mots qui suivent traduira les sentiments dans lesquels je me trouvais, en compagnie de mes six confrères, devant plus de 1200 toiles classées par ordre alphabétique. Impossible de trouver d'emblée le recul nécessaire, le point de comparaison, un quelconque critère. Et d'abord, pour se mettre au diapason, nous nous promenons devant les toiles entassées. Mais le temps presse. Une heure après notre arrivée à St-Gall, il faut prendre déjà des décisions, émettre des avis, les confronter, voter. Insensiblement, pourtant, nous percevons le niveau de l'exposition. Il devient plus aisé de persévérer dans nos déductions. Ce travail se fera, d'ailleurs, tout au long de quatre journées, dans un excellent esprit d'amitié, ce qui nous fera passer, sans heurts désagréables, par-dessus les divergences d'optique et sur le pénible sentiment d'avoir à juger ses confrères.

Nous eûmes en premier lieu une heureuse surprise en portant notre attention sur les envois des candidats. Il se révèle, par eux, plusieurs talents prometteurs qui, dans l'avenir, sauront nous étonner. Certaines de leurs toiles sont dignes de figurer au premier plan.

Au reste, l'exposition ne nous a pas apporté de grandes révélations. Elle s'inscrit honorablement dans la suite des bonnes présentations des années dernières.

Simple constatation en passant: on notera que les toiles «abstraites» représentent environ le dixième des envois, ce qui n'est pas considérable.



Un seul regret à exprimer à la suite de ces journées placées sous le signe d'une franche et loyale camaraderie: le manque de place. Nous avons dû écarter malgré nous certaines toiles pour que les méritants puissent être tous représentés. Cela a nuit à l'unité de quelques envois. C'est dommage, mais c'était inévitable. *Alexandre Rochat*

Von der Planung und um den Aufbau der Gesamtausstellung in der Olmahalle St. Gallen

Wer die Olmahalle vor Inangriffnahme der Bauarbeiten sah, dem mochten leise Zweifel aufsteigen, ob hier eine befriedigende Lösung möglich sein werde, da mit einem Minimum an finanziellen Mitteln gearbeitet werden mußte. Der rund 4000 m² umfassenden Halle wurden 1100 lfm Ausstellungswände in Nutzhöhen von 2—4 m abgewonnen. Der m² fertig erstellter Ausstellungsraum wird ca. Fr. 7.— bis 8.— kosten, ein Betrag, der allerdings nur möglich war, weil sehr viele Bauelemente leihweise beschafft werden konnten. Aus diesem Sammelsurium von verschiedenem Material ein Gefüge mit einheitlichem Gesicht zu bekommen, war keine leichte Aufgabe. Rund 600 kg Papier, einige Kilometer Latten und noch mehr Draht verwandelten die riesige Halle in ein großes Atelier mit Oberlicht. Die überall gedämpften, aber hellen Lichtquellen verbreiteten eine wohlige Atmosphäre.

Als drei Wochen vor der Vernissage noch Roß und Wagen, Lastautos und Bauleute fieberhaft die Halle bevölkerten, war es mir nicht immer ganz geheuer, denn statt am 1. April konnten wir erst am 11. über die ganze Halle verfügen und unbehindert arbeiten. Bis dahin waren Umbauten im Gange, die mit unserm Projekt nichts zu tun hatten.

Dann aber mußte ein peinlicher Stundenplan eingehalten werden, damit die Gesellschaftsjury am Montagmorgen, den 18. April, ihres Amtes walten konnte.

Ohne mit dem Personal eines Museums rechnen zu können, galt es auch die kleinsten administrativen Vorkehrungen rechtzeitig zu treffen, damit Bau und Sekretariat reibungslos liefen.

Besuch von Bundesrat Dr. Feldmann und alt Bundesrat von Steiger mit Gattin in der Gesellschaftsausstellung Olmahalle St. Gallen. — La visite du Conseiller fédéral Dr. Feldmann et de l'ancien Conseiller fédéral von Steiger et de Madame, à l'exposition de la Olmahalle St-Gall.